



MERCREDI DES QUATRE-TEMPS DE SEPTEMBRE STATION A SAINTE-MARIE-MAJEURE

INTROÏT

VI^{EME} TON - PSAUME LXXX, 2-5

EXSVLTATE Deo, * adjutori nostro : jubilate
Deo Iacob : sumite psalmum jucundum cum
cithara : canite in initio mensis tuba, quia
praeceptum in Israël est, et iudicium Deo
Iacob. – Ps. Testimonium in Ioseph posuit
illud, cum exiret de terra Aegypti : * lin-
guam, quam non noverat, audivit. –
V. Gloria Patri.

*Célébrez avec transport le Dieu qui nous
porte secours, chantez des hymnes au Dieu
de Jacob, entonnez un doux cantique avec
accompagnement de cithare, sonnez de la
trompette en ce début du mois, car c'est un
précepte en Israël et une loi en l'honneur du
Dieu de Jacob. – Ps. Il a institué cela pour
être un témoignage aux descendants de Jo-
seph lorsqu'ils sortirent de la terre d'Égypte
où Joseph entendit une langue qu'il ne con-
naissait pas. – V. Gloire au Père.*

KYRIE DES FERIES DE PENITENCE (PROPRE DE PARIS)

IV.

ý-ri- e * e-lé- i-son. *ij.* Christe e-lé- i-son. *ij.* Kýri- e
e-lé- i-son. *ij.* Kýri- e * e-lé- i-son.

Oraison

Orémus. Flectamus gēnua. Leváte.

MISERICORDIÆ tuæ remēdiis, quāsumus,
Dómine, fragilitas nostra subsistat : ut, quæ
sua conditióne attēritur, tua clemētia repa-
rétur. Per Dóminum nostrum Jesum Chris-
tum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat
in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia
sæcula sæculórum.

Prions. Fléchissons les genoux. Levez-vous.

*Fais, nous t'en supplions, Seigneur, que
notre faiblesse ait pour se soutenir les re-
mèdes de ta miséricorde, en sorte que si elle
est entraînée vers la terre du fait de sa condi-
tion propre, elle soit relevée grâce à ta clé-
mence. Par Notre Seigneur Jésus-Christ ton
Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du
Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des
siècles.*

R. Amen.

Hæc dicit Dóminus Deus : Ecce, dies véniunt : et comprehéndet arátor messórem, et calcátor uvæ mitténtem semen : et stillábunt montes dulcédinem, et omnes colles culti erunt.

Et convértam captivitátem pópuli mei Israël : et ædificábunt civitátes desértas et inhabitábunt : et plantábunt véneas et bibent vinum eárum : et fácient hortos et cómedent fructus eórum. Et plantábo eos super humum suam : et non evéllam eos ultra de terra sua, quam dedi eis : dicit Dóminus, Deus tuus.

Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Voici, les jours viennent, où le laboureur suivra de près le moissonneur, où celui qui foule les raisins suivra celui qui répand la semence ; les montagnes feront couler la douceur, et toutes les collines seront cultivées. Je ramènerai les captifs de mon peuple Israël ; ils rebâtiront les villes désertes, et ils les habiteront ; ils planteront des vignes, et ils en boiront le vin ; ils feront des jardins, et ils en mangeront les fruits. Je les planterai dans leur terre, et je ne les arracherai plus à l'avenir du pays que je leur ai donné, dit le Seigneur ton Dieu.

GRADUEL

VEME TON - PSAUME CXII, 5-7

Quis sicut Dóminus, * Deus noster, qui in altis hábitat, et humilia réspicit in cælo et in terra ? – V. Súscitans a terra ínopem et de stércore érigens * páuperem.

Qui est semblable au Seigneur notre Dieu qui habite les hauteurs, et qui abaisse ses regards sur ce qu'il y a de plus humble dans le ciel et sur la terre ? – V. Retirant le faible de la poussière et élevant le pauvre de dessus le fumier.

COLLECTE

V. Dóminus vóbiscum.

R. Et cum Spíritu tuo

Oremus. – PRÆSTA, quæsumus, Dómine, famíliæ tuæ supplicánti : ut, dum a cibis corporálibus se ábstinet, a vítiis quoque mente jejúnet. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Aux fêtes de pénitence, on se met à genoux pendant les collectes.

Prions. – Accorde, nous t'en supplions, Seigneur, à ta famille qui t'en supplie, que comme elle se prive corporellement d'aliments, elle s'abstienne aussi spirituellement des vices. Par Notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

R. Amen.



In diébus illis : Congregátus est omnis pópulus quasi vir unus ad platéam, quæ est ante portam aquárum : et dixerunt Esdræ scribæ, ut afférret librum legis Moysi, quam præcéperat Dóminus Israeli. Attulit ergo Esdras sacérdos legem coram multitudine virórum et mulierum, cunctisque qui póterant intelligere, in die prima mensis séptimi.

Et legit in eo apérte in platéa, quæ erat ante portam aquárum, de mane usque ad médiam diem, in conspéctu virórum et mulierum et sapiéntium : et aures omnis pópuli erant erectæ ad librum.

Stetit autem Esdras scribe super gradum ligneum, quem fécerat ad loquendum. Et apérut librum coram omni pópulo : super univérsum quippe pópulum eminébat : et cum aperuísset eum, stetit omnis pópulus.

Et benedíxit Esdras Dómino, Deo magno : et respóndit omnis pópulus : Amen, Amen : elevans manus suas : et incurváti sunt et adoravérunt Deum proni in terram.

Porro levítæ siléntium faciébant in pópulo ad audiéndam legem : pópulus autem stabat in gradu suo. Et legérunt in libro legis Dei distincte et apérte ad intellegéndum : et intellexérunt, cum legerétur.

Dixit autem Nehemías, et Esdras sacérdos et scribe, et levítæ interpretántes univérso pópulo : Dies sanctificátus est Dómino, Deo nostro, nolíte lugére et nolíte flere.

Et dixit eis : ITE, comédite pínguia et bíbite mulsum, et míttite partes his, qui non præparavérunt sibi : quia sanctus dies Dómini est, et nolíte contristári : gáudium etenim Dómini est fortitúdo nostra.

En ces jours-là, tout le peuple s'assembla comme un seul homme sur la place qui est devant la porte des Eaux. Et ils prièrent Esdras, le scribe, d'apporter le livre de la loi de Moïse, que le Seigneur avait prescrite à Israël. Et le prêtre Esdras apporta la loi devant l'assemblée des hommes et des femmes, et de tous ceux qui pouvaient l'entendre, le premier jour du septième mois. Et il lut distinctement dans ce livre sur la place qui était devant la porte des Eaux, depuis le matin jusqu'à midi, en présence des hommes, des femmes et de ceux qui étaient capables de l'entendre, et tout le peuple avait les oreilles attentives à la lecture de ce livre. Esdras, le scribe, se tint debout sur une estrade de bois qu'il avait faite pour parler au peuple. Esdras ouvrit le livre devant tout le peuple, car il était élevé au-dessus de tous ; et après qu'il l'eut ouvert, tout le peuple se tint debout. Et Esdras bénit le Seigneur, le grand Dieu ; et tout le peuple, levant les mains, répondit : Ainsi soit-il, ainsi soit-il. Et ils s'inclinèrent, et adorèrent Dieu prosternés jusqu'à terre. Cependant les lévites faisaient faire silence au peuple, afin qu'il écoutât la loi. Or le peuple se tenait debout, chacun à sa place. Et ils lurent dans le livre de la loi de Dieu distinctement et d'une manière très intelligible, et le peuple entendit ce qu'on lui lisait. Or Néhémie, Esdras, prêtre et scribe, et les lévites qui traduisaient dirent à tout le peuple : Ce jour est consacré au Seigneur notre Dieu ; ne vous attristez point et ne pleurez pas. Et il leur dit : Allez, mangez des viandes grasses et buvez de douces liqueurs, et faites-en part à ceux qui n'ont rien préparé, car ce jour est consacré au Seigneur ; et ne vous attristez point, car la joie du Seigneur est notre force.

GRADUEL

I^{ER} TON - PSAUME XXXII, 12 & 6

Beáta gens, * cujus est Dóminus Deus eórum : pópulus, quem elégit Dóminus in hereditátem sibi. — *V*. Verbo Dómini coeli firmáti sunt : et spíritu oris eius omnis virtus * eórum.

Bienheureux le peuple dont le Seigneur est le Dieu, le peuple que le Seigneur s'est choisi pour héritage. — V. Les cieux ont été affermis par la parole du Seigneur et toute leur beauté, vient du souffle de sa bouche.



In illo tēpore : Respōdens unus de turba, dixit ad Jesum : Magīster, áttuli filium meum ad te, habéntem spíritum mutum : qui, ubicúmque eum apprehēderit, allidit illum, et spumat et stridet dēntibus et arēscit : et dixi discipulis tuis, ut ejicerent illum, et non potúerunt. Qui respōdens eis, dixit : O generátio incrédula, quámdiu apud vos ero ? quámdiu vos pátiar ? Afférte illum ad me. Et attúlerunt eum. Et cum vidisset eum, statim spíritus conturbávit illum : et elísus in terram, volutabátur spumans. Et interrogávit patrem ejus : Quantum tēporis est, ex quo ei hoc áccidit ? At ille ait : Ab infántia : et frequēter eum in ignem et in aquas misit, ut eum pérderet. Sed si quid potes, ádjuva nos, misértus nostri. Jesus autem ait illi : Si potes credere, ómnia posibília sunt credēti. Et contínuo exclámans pater pueri, cum lácrimis aiébat : Credo, Dómine : ádjuva incredulitátem meam. Et cum vidéret Jesus concurréntem turbam, commináus est spíritui immundo, dicens illi : Surde et mute spíritus, ego præcípio tibi, exi ab eo : et ámplius ne intróeas in eum. Et exclámans et multum discérpens eum, éxiit ab eo, et factus est sicut mórtuus, ita ut multi dícerent : Quia mórtuus est. Jesus autem tenens manum ejus, elevávit eum, et surréxit. Et cum introísset in domum, discipuli ejus secréto interrogábant eum : Quare nos non potúimus ejicere eum ? Et dixit illis : Hoc genus in nullo potest exíre nisi in oratióne et jejúnio.

En ce temps-là, un homme de la foule, prenant la parole, dit : Maître, je t'ai amené mon fils, qui est possédé d'un esprit muet ; et en quelque lieu qu'il le saisisse, il le jette à terre, et l'enfant écume, grince des dents et se des-sèche. J'ai dit à tes disciples de le chasser, mais ils ne l'ont pu. Jésus leur répondit : O génération incrédule, jusques à quand serai-je avec vous ? Jusques à quand vous souffrirai-je ? Amenez-le-moi. Ils l'emmenèrent ; et aussitôt qu'il eut vu Jésus, l'esprit l'agita avec violence, et, jeté à terre, il se roulait en écumant. Jésus demanda au père de l'enfant : Combien y a-t-il de temps que cela lui arrive ? Il répondit : Depuis son enfance, et l'esprit l'a souvent jeté dans le feu et dans l'eau, pour le faire périr. Mais, si tu peux quelque chose, secoure-nous, aie pitié de nous. Jésus lui dit : Si tu peux croire, tout est possible à celui qui croit. Et aussitôt le père de l'enfant s'écria avec larmes : Je crois, Seigneur ; aide mon incrédulité. Et Jésus, voyant accourir la foule, menaça l'esprit impur, et lui dit : Esprit sourd et muet, je te l'ordonne, sors de cet enfant, et ne rentre plus en lui. Alors l'esprit, poussant des cris et l'agitant avec violence, sortit, et l'enfant devint comme mort, de sorte que beaucoup disaient : Il est mort. Mais Jésus, l'ayant pris par la main, le souleva, et il se leva. Lorsque Jésus fut entré dans la maison, ses disciples lui demandaient en secret : Pourquoi n'avons-nous pas pu le chasser ? Il leur répondit : Cette sorte de démon ne peut se chasser que par la prière et par le jeûne.

OFFERTOIRE

℣. Dóminus vóbiscum.

℟. Et cum Spíritu tuo.

℣. Orémus.

Répons du Propre

Meditábor * in mandátis tuis, quæ diléxi valde : * et levábo manus meas ad mandáta tua, quæ diléxi.

℣. Pars mea Dómine, dixi custodíre legem tuam : precátus sum vultum tuum in toto corde meo.

* Et levábo manus meas ad mandáta tua, quæ diléxi.

IInd ton – Psaume CXVIII, 47-48, 57-59

Je méditerai tes commandements, que j'aime beaucoup, et je lèverai mes mains vers tes préceptes, que j'aime.

℣. Mon partage, Seigneur ! ai-je dit, c'est de garder ta loi. J'ai prié devant ta face de tout mon cœur.

Et je lèverai mes mains vers tes préceptes, que j'aime.

✠. Misérère mei secúndum elóquium tuum,
quia cogitávi vias tuas & convérsti pedes
meos in testimónia tua.

* Et levábo manus meas ad mandáta tua,
quæ diléxi.

✠. Ayez pitié de moi selon ta parole, car j'ai
examiné tes voies, & j'ai tourné mes pieds
pour marcher dans tes témoignages.

Et je lèverai mes mains vers tes préceptes,
que j'aime.

SECRETE

Hæc hóstia, Dómine, quæsumus, emúndet
nostra delícta : et ad sacrificium cele-
brándum, subditórum tibi córpora men-
tésque sanctíficet. Per Dóminum nos-
trum Jesum Christum Fílium tuum, qui
tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus
Sancti Deus, per ómnia sæcula
sæculórum.

Fais, nous te le demandons, Seigneur, que
cette hostie nous purifie de nos péchés et
qu'elle sanctifie les corps et les âmes de
tes serviteurs pour la célébration du sa-
crifice. Par Notre Seigneur Jésus-Christ
ton Fils, qui avec toi vit & règne en
l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous
les siècles des siècles.

PREFACE

TON Ferial

... pour tous les siècles des siècles.

Le Seigneur soit avec vous.



er ómni- a sæcu-la sæcu-ló-rum. ✠. Amen. Dómi-nus vo-bíscum.

Et avec ton esprit.

Élevons nos cœurs.

Nous les avons vers le Seigneur.

✠. Et cum spí-ri-tu tu-o. Sursum corda. ✠. Ha-bémus ad Dómi-num. Grá-ti-

Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

Cela est digne et juste.

as a-gámus Dómi-no De-o nostro. ✠. Dignum et justum est.

VERE dignum et justum est, æquum et sa-
lutáre nos tibi semper et ubíque grátias
ágere, Dómine sancte, Pater omnípotens,
æterne Deus : per Christum Dóminum nos-
trum.

Per quem majestátem tuam laudant Angeli,
adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes.
Caeli, caelórúmque Virtútes, ac beáta Séra-
phim, sócia exultatióne concélebrant. Cum
quibus et nostras voces ut admítteri júbeas
deprecámur, súpplici confessiône dicéntes :

Vraiment il est digne et juste, c'est notre de-
voir et c'est notre salut, de te rendre grâces,
toujours et en tout lieu, à toi, Seigneur saint,
Père tout-puissant, Dieu éternel : par le
Christ notre Seigneur.

C'est par lui que les Anges louent ta majesté,
que les Dominations l'adorent, que les Puis-
sances la révèrent, que les Cieux et les
Forces des cieux, avec les bienheureux Séra-
phins, la célèbrent d'une commune exulta-
tion. Daigne permettre que, dans une pro-
fonde louange, nous unissions nos voix aux
leurs pour chanter :

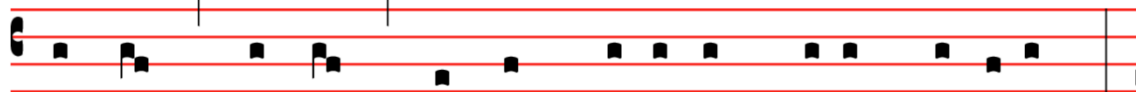
SANCTVS XVIII

Aux fêtes de pénitence, on se met à genoux depuis le Sanctus jusqu'au Pax Domini sit semper vobiscum inclus.

XIII. s.



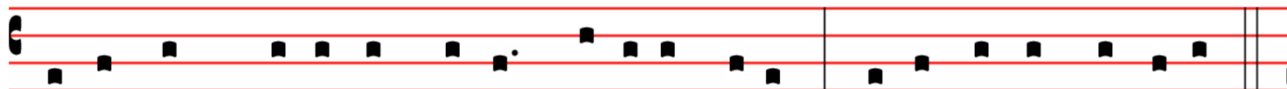
Saint, Saint, Saint, le Seigneur Dieu des Armées.



Anctus, * Sanctus, Sanctus Dómi-nus De-us Sá-ba-oth.

Les cieux et la terre sont remplis de ta gloire.

Hosanna au plus haut des cieux.



Ple-ni sunt cæ-li et terra gló-ri-a tu-a. Ho-sánna in excélsis.

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.

Hosanna au plus haut des cieux.



Bene-díctus qui ve-nit in nó-mi-ne Dó-mi-ni. Ho-sánna in excélsis.

A L'ELEVATION

O salutaris sur le ton de l'hymne de la Croix : Vexilla Regis prodeunt

O Salutaris Hóstia,
Quæ cœli pandis óstium :
Bella premunt hostília ;
Da robur, fer auxílium.

O vere digna Hostia,
Spes única fidélium :
In te confidit Fráncia ;
Da pacem, serva lílium.

Uni trinóque Dómino
Sit sempitérna glória :
Qui vitam sine término
Nobis donet in pátria. Amen.

Ô victime salutaire,
Qui nous ouvrez la porte du ciel,
L'ennemi nous livre la guerre,
Donnez-nous force, porte-nous secours.

Ô vraiment digne Hostie
Unique espoir des fidèles,
En vous se confie la France,
Donnez-lui la paix, conservez le lys.

Au Seigneur un et trine
Soit la gloire sempiternelle ;
Qu'il nous donne dans la patrie
La vie qui n'aura point de terme. Amen.

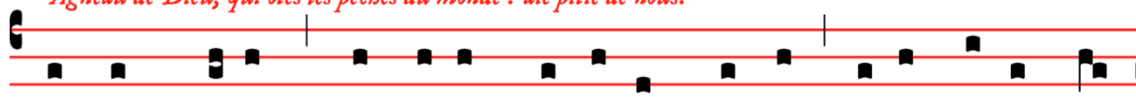


AGNVS DEI XVIII

XII. s.

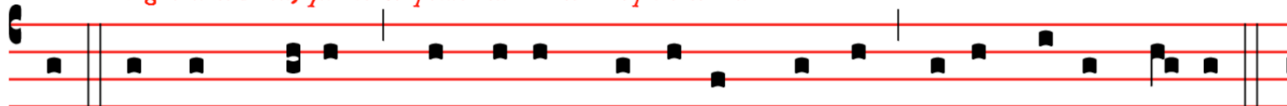


Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : aie pitié de nous.



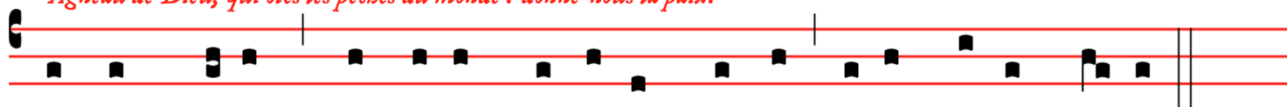
-gnus Dé-i, * qui tollis peccá-ta mún-di mi-se ré-re no-

Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : aie pitié de nous.



bis. Agnus Dé-i, * qui tollis peccá-ta mún-di mi-se ré-re no-bis.

Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : donne-nous la paix.



Agnus Dé-i, * qui tollis peccá-ta mún-di dó-na no-bis pa-cem

PREPARATION A LA COMMUNION

Confíteor Deo omnipoténti,
beátæ Mariæ semper Vírgini,
beáto Michaéli Archángelo,
beáto Ioánni Baptístæ,
sanctis Apóstolis Petro et Páulo,
ómnibus Sanctis, et tibi pater :
quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et
ópere :
mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa.

Ideo precor beátam Mariám semper Vir-
ginem,
beátum Michaélem Archángelum,
beátum Ioánnem Baptístam,
sanctos Apóstolos Petrum et Páulum,
omnes Sanctos, et te, pater,
oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Misereátur vestri omnípotens Deus, et
dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad
vitam æternam.

R. Amen

Indulgéntiam, absolutiόνem, et remis-
sióne peccatórum nostrórum, tríbuat nobis
omnípotens et miséricors Dóminus.

R. Amen

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta
mundi.

*Je confesse à Dieu tout-puissant,
à la bienheureuse Marie toujours vierge,
au bienheureux Michel Archange,
au bienheureux Jean-Baptiste,
aux saints Apôtres Pierre et Paul,
à tous les saints et à vous mon père,
que j'ai beaucoup péché, par pensées, par
paroles et par actions.*

*C'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très
grande faute.*

*C'est pourquoi je supplie la bienheureuse
Marie toujours vierge,
le bienheureux Michel Archange,
le bienheureux Jean-Baptiste,
les saints Apôtres Pierre et Paul,
tous les saints et vous mon père,
de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.*

*Que Dieu tout-puissant vous fasse miséri-
corde, qu'il vous pardonne vos péchés et
vous conduise à la vie éternelle.*

*Que le Seigneur tout-puissant et miséricor-
dieux nous accorde le pardon, l'absolution et
la rémission de nos péchés.*

*Voici l'Agneau de Dieu, voici celui qui ôte
les péchés du monde.*

R. Dómine, non sum dignus ut intres
sub tectum meum, sed tantum dic
verbo & sanábitur ánima mea. (ter)

R. Seigneur, je ne suis pas digne que tu
entres sous mon toit, mais dis seulement
une parole & mon âme sera guérie.

COMMUNION

Antienne et psaume de communion

VIII^{EME} TON – II ESDRAS VIII, 10 – PSAUME LXXX, 2-3, 5, 11 & 17

Comédite pínguia et bíbite mulsum, et mítite partes his, qui non præparavérunt sibi : sanctus enim dies Dómini est, nolíte contristári : gáudium étenim Dómini est fortitúdo nostra

Exsultáte Deo adjutóri nostro : * jubiláte Deo Jacon.

Súmíte psalmum, et date tympanum : * psaltérium jucúndum cum cíthara.

Quia præcéptum in Israel est : * et júdicium Deo Jacob.

Ego enim sum Dóminus Deus tuus, qui edúxi te de rerra Ægypti : * diláta os tuum, et implébo illud.

Et cibávit eos ex ádipe fruménti : * et de petra, melle saturávit eos.

Mangez des viandes grasses et buvez de douces liqueurs, et faites-en part à ceux qui n'ont rien préparé, car ce jour est consacré au Seigneur ; et ne vous attristez point, car la joie du Seigneur est notre force

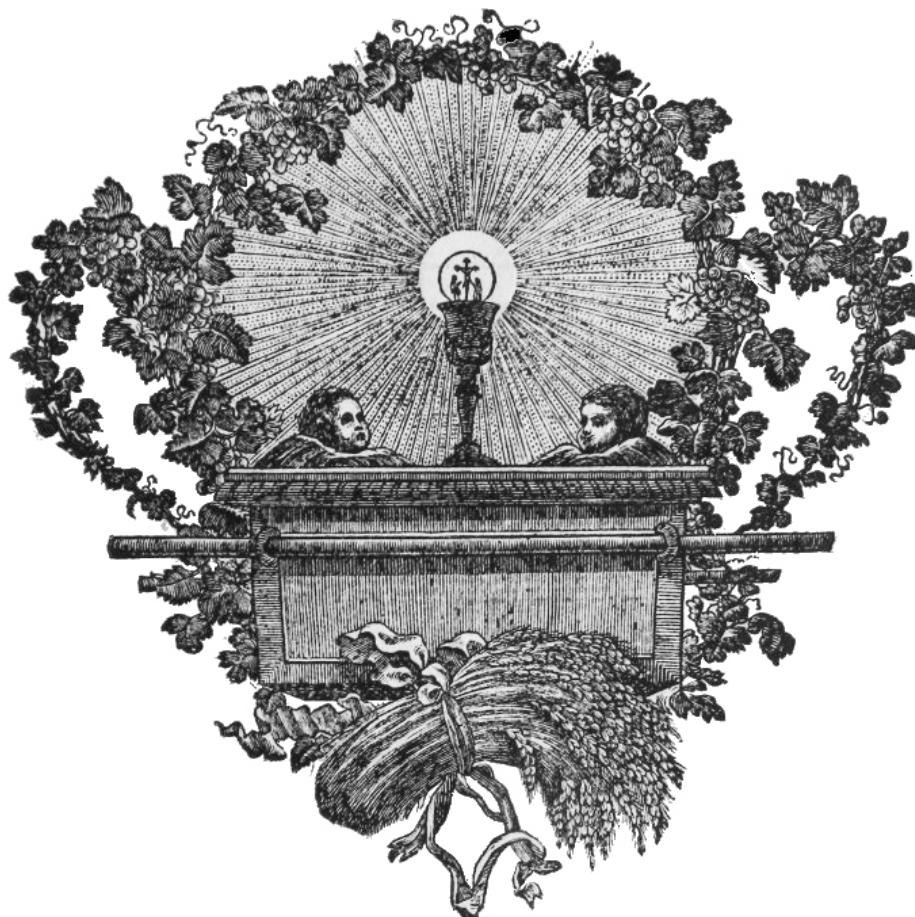
Exultez pour Dieu, notre protecteur : jubilez pour le Dieu de Jacob.

Entonnez un psaume, et battez le tambour, le psaltérion à douze cordes, avec la cithare.

Car c'est un précepte pour Israël, et une ordonnance pour le Dieu de Jacob.

Car je suis le Seigneur ton Dieu qui t'a fait sortir de la terre d'Egypte ; élargis ta bouche et je l'emplirai.

Il les as nourris du plus pur froment, et les as rassasiés du miel du rocher.



POSTCOMMUNION

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum Spíritu tuo.

Orémus. – Suméntes, Dómine, dona coelé-
tia, suppliciter deprecámur : ut, quæ
sédula servitúte, donánte te, gérimus,
dignis sénsibus tuo múnere capiámus.
Per Dóminum nostrum Jesum Christum
Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat
in unitáte Spíritus Sancti Deus, per
ómnia sæcula sæculórum.

℟. Amen.

*Aux séries de pénitence, on se met à genoux pendant les
postcommunions.*

Prions. – En prenant tes dons célestes, nous
te demandons instamment, Seigneur,
que, par ta grâce, nous recevions avec
des sentiments qui en soient dignes la
victime de ce sacrifice que nous célé-
brons, toi nous le donnant, avec le désir
de te servir de notre mieux. Par Notre
Seigneur Jésus Christ ton Fils, qui avec
toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit,
Dieu pour tous les siècles des siècles.

BENEDICAMVS DOMINO XVIII & BENEDICTION

Bénissons le Seigneur.

Rendons grâces à Dieu.



ene-di-cámus Dómi-no. ℟. Dé-o grá-ti-as.



v.

*Salut, ô Reine,**Mère de miséricorde,**notre vie, notre douceur,*

Alve, Re-gí-na, * ma-ter mi-se-ri-córdi-æ : Vi-ta, dulcé-do,

*et notre espérance, salut.**Vers vous nous crions,**exilés, enfants d'Eve.*

et spes nostra, salve. Ad te clamámus, éxsu-les, fí-li-i Hevæ.

*Vers vous nous soupçons,**gémissant et pleurant**dans cette vallée de larmes.*

Ad te suspi-rámus, geméntes et flentes in hac lacrimá-rum

*De grâce donc,**ô notre Avocate,**vos regards miséricordieux,*

valle. E-ia ergo, Advo-cá-ta nostra, illos tu-os mi-se-ri-córdes

*tournez-les vers nous.**Et Jésus,**le fruit béni de vos entrailles,*

ó-cu-los ad nos convérte. Et Je-sum, bene-díctum fructum

*montrez-le nous après cet exil.**Ô clément,*

ventris tu-i, no-bis post hoc exsí-li-um osténde. O cle-mens :

*ô miséricordieuse,**ô douce**Vierge Marie.*

O pi-a : O dulcis * Virgo Ma-rí-a.



PROCESSION DE SORTIE

Antienne Gaudium Domini (II Esdras 10) et Psaume XCVI – IV^{ème} ton

Ant.
IV.

On reprend cette antienne après chaque verset du psaume CXVI :



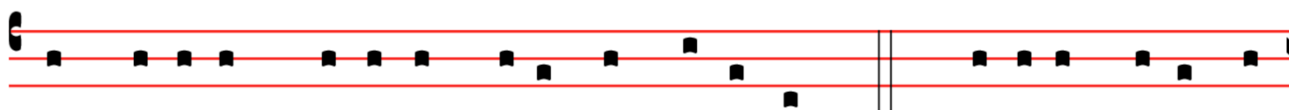
áudi- um Dómi-ni est forti-tú-do nostra. **I.** Laudá-te



Dómi-num, omnes Gentes : * laudá-te e-um, omnes pópu-li :



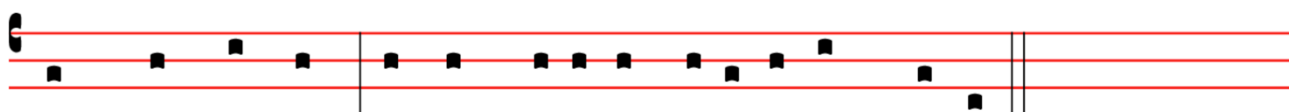
2. Quón-i- am confirmá-ta est super nos mi-se-ri-córdi- a e-jus : *



et vé-ri-tas Dómi-ni manet in æ-térnum. **3.** Gló-ri- a Patri, et



Fí-li- o, * et Spi-rí-tu- i Sancto. **4.** Sic-ut e-rat in princí-pi- o, et

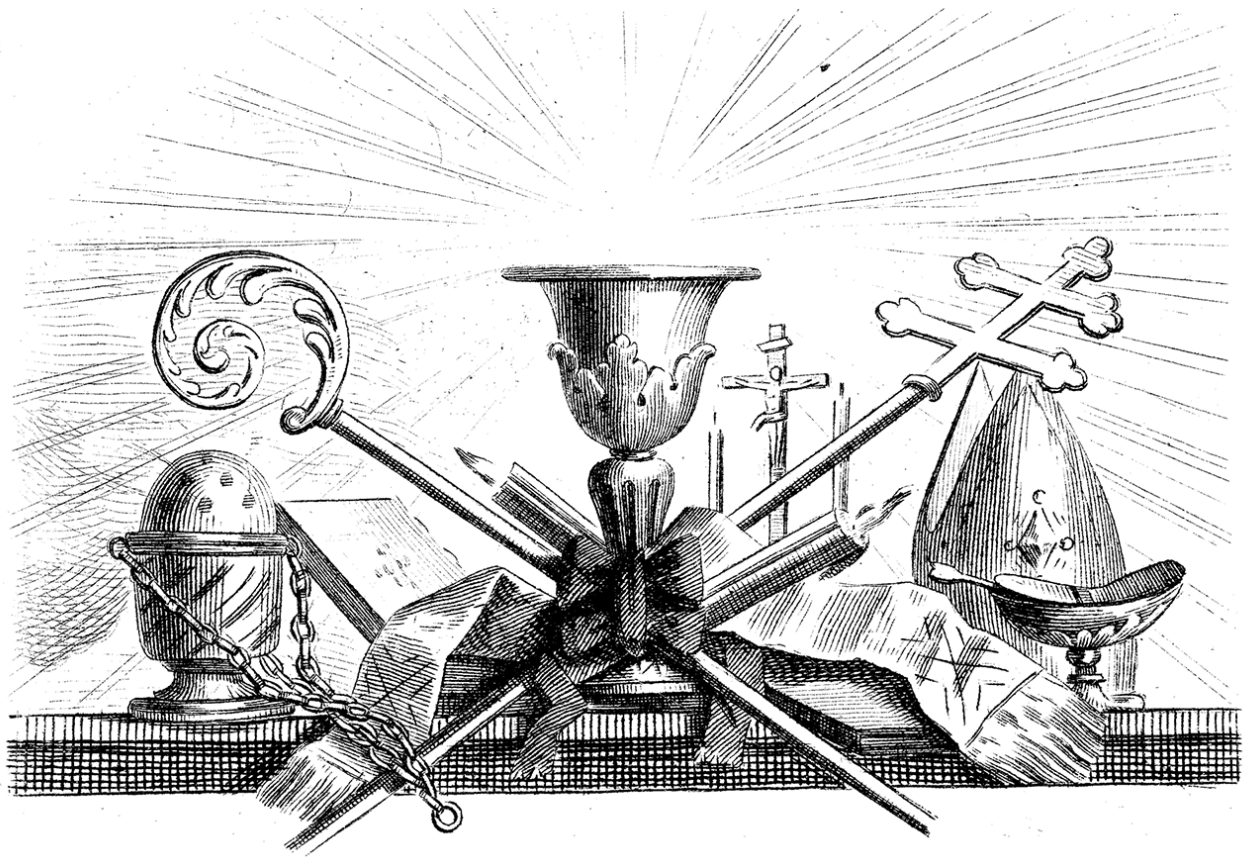


nunc, et semper, * et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen.



Schola Sainte Cécile
Direction : Henri de Villiers & Anne-Marie Lutz





**VENDREDI DES
QUATRE-TEMPS
MESSE CHANTEE A 19H**

**SAMEDI DES
QUATRE-TEMPS
MESSE CHANTEE A 19H**